

Fișă Toolbox – Karta Toolbox

Siguranța utilajelor

Se aplică șefilor de echipă,
angajaților și
subcontractanților.



Bezpieczeństwo maszyn

Dotyczy brygadzystów,
pracowników i
podwykonawców.

Folosiiți numai utilaje sigure • Lucrați numai cu utilaje care sunt în stare tehnică bună. • Nu utilizați un utilaj dacă aveți îndoieli cu privire la starea acestuia.	Używaj wyłącznie bezpiecznych maszyn • Pracuj wyłącznie z maszynami, które są sprawne technicznie. • Nie używaj maszyny, jeśli masz wątpliwości co do jej stanu.
Utilajele trebuie să rămână în starea originală • Utilajele trebuie utilizate așa cum au fost livrate. • Modificarea, transformarea sau improvizarea nu este permisă.	Maszyny muszą pozostać w stanie oryginalnym • Maszyny należy używać zgodnie z ich przeznaczeniem i w stanie, w jakim zostały dostarczone. • Modyfikowanie, przerabianie lub improvizowanie jest zabronione.
Nu îndepărtați niciodată apărătorile • Dispozitivele de siguranță și apărătorile există pentru un motiv. • Îndepărtarea sau blocarea dispozitivelor de siguranță este interzisă.	Nigdy nie usuwaj osłon • Zabezpieczenia i osłony są zamontowane nie bez powodu. • Usuwanie lub blokowanie zabezpieczeń jest zabronione.
Modificările îi pun în pericol pe ceilalți • Modificările nesigure pun în pericol colegii și persoanele din apropiere. • Și persoanele care vor utiliza ulterior utilajul sunt expuse riscului.	Modyfikacje stwarzają zagrożenie dla innych • Niebezpieczne modyfikacje narażają współpracowników i osoby znajdujące się w pobliżu. • Ryzyko dotyczy również osób, które później będą korzystać z maszyny.
Asigurarea nu mai este valabilă în cazul utilizării nesigure • În cazul modificării sau utilizării nesigure, asigurarea își poate pierde valabilitatea. • Daunele și accidentările pot avea consecințe grave.	Ubezpieczenie traci ważność przy niebezpiecznym użytkowaniu • W przypadku modyfikacji lub niebezpiecznego użytkowania ubezpieczenie może utracić ważność. • Szkody i obrażenia mogą mieć poważne konsekwencje.
Raportați imediat defecțiunile • Observați o defecțiune sau lipsa unei protecții? • Opriți lucrul și informați imediat șeful de echipă.	Natychmiast zgłaszaj usterki • Widzisz uszkodzenie lub brakujące zabezpieczenie? • Przerwij pracę i natychmiast zgłoś to brygadziście.
Nesigur = nu se lucrează • Fără discuții. Fără excepții.	Niebezpiecznie = nie pracuj • Bez dyskusji. Bez wyjątków.